



TG/288/1 Rev.

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 2013-03-20 + 2017-04-05

# UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES

Ginebra

## DIANELLA

Código UPOV: DIANE

*Dianella* Lam. ex Juss.

### DIRECTRICES

#### PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN

#### DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD

Nombres alternativos:

<i>Nombre botánico</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Alemán</i>	<i>Español</i>
<i>Dianella</i> Lam. ex Juss.	Flax-lily, Dianella	Dianella	Flachslilie, Dianella	Dianella

La finalidad de estas directrices (“directrices de examen”) es elaborar los principios que figuran en la Introducción General (documento TG/1/3) y sus documentos TGP conexos, con objeto de que sirvan de orientación práctica y detallada para el examen armonizado de la distinción, homogeneidad y estabilidad (DHE) y en particular, para identificar los caracteres apropiados para el examen DHE y producir descripciones armonizadas de variedades.

### DOCUMENTOS CONEXOS

Estas directrices de examen deberán leerse en conjunción con la Introducción General y sus documentos TGP conexos.

\* Estos nombres eran correctos en el momento de la adopción de estas directrices de examen pero podrían ser objeto de revisión o actualización. [Se aconseja a los lectores consultar el Código UPOV en el sitio Web de la UPOV ([www.upov.int](http://www.upov.int)), donde encontrarán la información más reciente.]

## ÍNDICE

## Página

1. OBJETO DE ESTAS DIRECTRICES DE EXAMEN .....	3
2. MATERIAL NECESARIO.....	3
3. MÉTODO DE EXAMEN.....	3
3.1 NÚMERO DE CICLOS DE CULTIVO .....	3
3.2 LUGAR DE EJECUCIÓN DE LOS ENSAYOS .....	3
3.3 CONDICIONES PARA EFECTUAR EL EXAMEN .....	3
3.4 DISEÑO DE LOS ENSAYOS.....	3
3.5 ENSAYOS ADICIONALES.....	3
4. EVALUACIÓN DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD .....	4
4.1 DISTINCIÓN .....	4
4.2 HOMOGENEIDAD .....	5
4.3 ESTABILIDAD .....	5
5. MODO DE AGRUPAR LAS VARIEDADES Y ORGANIZACIÓN DE LOS ENSAYOS EN CULTIVO .....	5
6. INTRODUCCIÓN A LA TABLA DE CARACTERES .....	5
6.1 CATEGORÍAS DE CARACTERES.....	5
6.2 NIVELES DE EXPRESIÓN Y NOTAS CORRESPONDIENTES .....	6
6.3 TIPOS DE EXPRESIÓN.....	6
6.4 VARIEDADES EJEMPLO.....	6
6.5 LEYENDA.....	7
7. TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES .....	8
8. EXPLICACIONES DE LA TABLA DE CARACTERES.....	13
8.1 EXPLICACIONES RELATIVAS A VARIOS CARACTERES .....	13
8.2 EXPLICACIONES RELATIVAS A CARACTERES INDIVIDUALES.....	13
9. BIBLIOGRAFÍA.....	18
10. CUESTIONARIO TÉCNICO .....	19

1. Objeto de estas directrices de examen

Las presentes directrices de examen se aplican a todas las variedades de *Dianella* Lam. ex Juss.

2. Material necesario

2.1 Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución del examen de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras y fitosanitarias.

2.2 El material se entregará en forma de plantas capaces de expresar los caracteres pertinentes de la variedad en el primer ciclo de cultivo.

2.3 La cantidad mínima de material vegetal que ha de entregar el solicitante deberá ser de:

10 plantas.

2.4 El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable y no carecer de vigor ni estar afectado por enfermedades o plagas importantes.

2.5 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado.

3. Método de examen

3.1 *Número de ciclos de cultivo*

La duración mínima de los ensayos deberá ser normalmente de un único ciclo de cultivo.

3.2 *Lugar de ejecución de los ensayos*

Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un sólo lugar. En el documento TGP/9 "Examen de la distinción" se ofrece orientación respecto a los ensayos realizados en más de un lugar.

3.3 *Condiciones para efectuar el examen*

3.3.1 Se deberán efectuar los ensayos en condiciones que aseguren un desarrollo satisfactorio para la expresión de los caracteres pertinentes de la variedad y para la ejecución del examen.

3.3.2 Ya que la luz del día es variable, las valoraciones del color establecidas frente a una carta de colores deberán realizarse en una habitación apropiada utilizando luz artificial, o a mediodía en una habitación sin luz solar directa. La distribución espectral de la fuente luminosa que constituye la luz artificial deberá estar en conformidad con la Norma CIE de Luz Preferida D 6500 y debe ajustarse a los límites de tolerancia establecidos por la Norma Británica (British Standard) 950, Parte I. Estas valoraciones se deberán efectuar con la planta colocada sobre un fondo blanco. La carta de colores y la versión de la carta de colores utilizada deberán indicarse en la descripción de la variedad.

3.4 *Diseño de los ensayos*

3.4.1 Cada ensayo deberá tener por finalidad la obtención de al menos 10 plantas.

3.4.2 Los ensayos deberán concebirse de tal manera que se permita la extracción de plantas o partes de plantas para efectuar medidas y conteos, sin perjudicar las observaciones ulteriores que deberán efectuarse hasta el final del ciclo de cultivo.

3.5 *Ensayos adicionales*

Se podrán efectuar ensayos adicionales para estudiar caracteres pertinentes.

#### 4. Evaluación de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad

##### 4.1 *Distinción*

###### 4.1.1 Recomendaciones generales

Es de particular importancia para los usuarios de estas directrices de examen consultar la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

###### 4.1.2 Diferencias consistentes

Las diferencias observadas entre variedades pueden ser tan evidentes que no sea necesario más de un ciclo de cultivo. Asimismo, en algunas circunstancias, la influencia del medio ambiente no reviste la importancia suficiente como para requerir más de un único ciclo de cultivo con el fin de garantizar que las diferencias observadas entre variedades son suficientemente consistentes. Una manera de garantizar que una diferencia en un carácter, observada en un ensayo en cultivo, sea lo suficientemente consistente es examinar el carácter en al menos dos ciclos de cultivo independientes

###### 4.1.3 Diferencias claras

Determinar si una diferencia entre dos variedades es clara depende de muchos factores y, para ello se tendría que considerar, en particular, el tipo de expresión del carácter que se esté examinando, es decir, si éste se expresa de manera cualitativa, cuantitativa o pseudocualitativa. Por consiguiente, es importante que los usuarios de estas directrices de examen estén familiarizados con las recomendaciones contenidas en la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción.

###### 4.1.4 Número de plantas/ partes de plantas que se ha de examinar

Salvo indicación en contrario, a los efectos de la distinción, todas las observaciones de plantas individuales deberán efectuarse en 9 plantas o partes de cada una de las 9 plantas, y cualquier otra observación se efectuará en todas las plantas del ensayo, sin tener en cuenta las plantas fuera de tipo.

###### 4.1.5 Método de observación

El método recomendado para observar los caracteres a los fines del examen de la distinción se indica en la segunda columna de la tabla de caracteres mediante la siguiente clave (véase el documento TGP/9 "Examen de la distinción", sección 4 "Observación de los caracteres"):

MG: medición única de un grupo de varias plantas o partes de plantas

MS: medición de varias plantas o partes de plantas individuales

VG: evaluación visual mediante una única observación de un grupo de varias plantas o partes de plantas

VS: evaluación visual mediante la observación de varias plantas o partes de plantas individuales

Tipo de observación visual (V) o medición (M)

La observación "visual" (V) es una observación basada en la opinión del experto. A los fines del presente documento, por observación "visual" se entienden las observaciones sensoriales de los expertos y, por lo tanto, también incluye el olfato, el gusto y el tacto. La observación visual comprende además las observaciones en las que el experto utiliza referencias (por ejemplo, diagramas, variedades ejemplo, comparación por pares) o gráficos no lineales (por ejemplo, cartas de colores). La medición (M) es una observación objetiva que se realiza frente a una escala lineal calibrada, por ejemplo, utilizando una regla, una báscula, un colorímetro, fechas, recuentos, etc.

Tipo de registro(s): un grupo de plantas (G) o plantas individuales (S)

A los fines de la distinción, las observaciones pueden registrarse mediante una observación global de un grupo de plantas o partes de plantas (G) o mediante observaciones de varias plantas o partes de plantas individuales (S). En la mayoría de los casos, la observación del tipo

“G” proporciona un único registro por variedad y no es posible ni necesario aplicar métodos estadísticos en un análisis planta por planta para la evaluación de la distinción.

Para los casos en que en la tabla de caracteres se indica más de un método de observación de los caracteres (p. ej. VG/MG), en la Sección 4.2 del documento TGP/9 se ofrece orientación sobre la elección de un método apropiado.

## 4.2 Homogeneidad

4.2.1 Es particularmente importante que los usuarios de estas directrices de examen consulten la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la homogeneidad. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

4.2.2 Para la evaluación de la homogeneidad de las variedades de multiplicación vegetativa, deberá aplicarse una población estándar del 1% y una probabilidad de aceptación del 95%, como mínimo. En el caso de un tamaño de muestra de 10 plantas, se permitirá una planta fuera de tipo.

## 4.3 Estabilidad

4.3.1 En la práctica no es frecuente que se conduzcan exámenes de la estabilidad que brinden resultados tan fiables como los obtenidos en el examen de la distinción y la homogeneidad. No obstante, la experiencia ha demostrado que en muchos tipos de variedades, cuando una variedad haya demostrado ser homogénea, también podrá considerarse estable.

4.3.2 Cuando corresponda, o en caso de duda, la estabilidad podrá evaluarse adicionalmente, examinando un nuevo lote de plantas, para asegurarse de que presenta los mismos caracteres que el material suministrado inicialmente.

## 5. Modo de agrupar las variedades y organización de los ensayos en cultivo

5.1 Los caracteres de agrupamiento contribuyen a seleccionar las variedades notoriamente conocidas que se han de cultivar en el ensayo con las variedades candidatas y a la manera en que estas variedades se dividen en grupos para facilitar la evaluación de la distinción.

5.2 Los caracteres de agrupamiento son aquellos en los que los niveles de expresión documentados, aun cuando hayan sido registrados en distintos lugares, pueden utilizarse, individualmente o en combinación con otros caracteres similares: a) para seleccionar las variedades notoriamente conocidas que puedan ser excluidas del ensayo en cultivo utilizado para el examen de la distinción; y b) para organizar el ensayo en cultivo de manera tal que variedades similares queden agrupadas conjuntamente.

5.3 Se ha acordado la utilidad de los siguientes caracteres de agrupamiento:

- a) Hoja: glaucescencia en el haz (carácter 8)
- b) Hoja: variegación (carácter 9)
- c) Limbo: forma (carácter 14)
- d) Hoja: espinas en el margen (carácter 17)
- e) Vaina basal: pigmentación antociánica (carácter 22)

5.4 En la Introducción General y en el documento TGP/9 Examen de la distinción se dan orientaciones sobre el uso de los caracteres de agrupamiento en el proceso de “examen de la distinción”.

## 6. Introducción a la tabla de caracteres

### 6.1 Categorías de caracteres

#### 6.1.1 Caracteres estándar de las directrices de examen

Los caracteres estándar de las directrices de examen son aquellos que han sido aprobados por la UPOV para el examen DHE y de los cuales los Miembros de la Unión pueden elegir los que convengan para determinadas circunstancias.

### 6.1.2 Caracteres con asterisco

Los caracteres con asterisco (señalados con \*) son los caracteres incluidos en las directrices de examen que son importantes para la armonización internacional de las descripciones de variedades y que deberán utilizarse siempre en el examen DHE e incluirse en la descripción de la variedad por todos los Miembros de la Unión, excepto cuando el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones medioambientales de la región lo imposibiliten.

### 6.2 Niveles de expresión y notas correspondientes

6.2.1 Se atribuyen a cada carácter niveles de expresión con el fin de definir el carácter y armonizar las descripciones. A cada nivel de expresión corresponde una nota numérica para facilitar el registro de los datos y la elaboración y el intercambio de la descripción.

6.2.2 En el caso de los caracteres cualitativos y pseudocualitativos (véase el Capítulo 6.3), todos los niveles pertinentes de expresión se presentan en el carácter. Sin embargo, en el caso de caracteres cuantitativos con cinco o más niveles puede utilizarse una escala abreviada para reducir al mínimo el tamaño de la tabla de caracteres. Por ejemplo, respecto de un carácter cuantitativo de nueve niveles de expresión, la presentación de los niveles de expresión en las directrices de examen puede abreviarse como sigue:

Nivel	Nota
pequeño	3
mediano	5
grande	7

Ahora bien, cabe observar que los nueve niveles de expresión siguientes existen para describir las variedades y deberán utilizarse según proceda:

Nivel	Nota
muy pequeño	1
muy pequeño a pequeño	2
pequeño	3
pequeño a mediano	4
mediano	5
mediano a grande	6
grande	7
grande a muy grande	8
muy grande	9

6.2.3 Explicaciones más exhaustivas relativas a la presentación de los niveles de expresión y de las notas figuran en el documento TGP/7 "Elaboración de las directrices de examen".

### 6.3 Tipos de expresión

En la Introducción General figura una explicación de los tipos de expresión de los caracteres (cualitativo, cuantitativo y pseudocualitativo).

### 6.4 Variedades ejemplo

En caso necesario, se proporcionan variedades ejemplo con el fin de aclarar los niveles de expresión de un carácter

6.5 Leyenda

- |                |  |                           |
|----------------|--|---------------------------|
| (*)            | Carácter con asterisco   | – véase el Capítulo 6.1.2 |
| QL             | Carácter cualitativo   | – véase el Capítulo 6.3   |
| QN             | Carácter cuantitativo  | – véase el Capítulo 6.3   |
| PQ             | Carácter pseudocualitativo   | – véase el Capítulo 6.3   |
| MG, MS, VG, VS |  | – véase el Capítulo 4.1.5 |
| (a)-(c)        | Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.1  |                           |
| (+)            | Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.2. |                           |

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>1. VG/ MG (*)</b>	<b>Plant: height (excluding inflorescence)</b>	<b>Plante : hauteur (à l'exclusion de l'inflorescence)</b>	<b>Pflanze: Höhe (ohne Blütenstand)</b>	<b>Planta: altura (excluida la inflorescencia)</b>		
<b>QN (a)</b>	very short	très courte	sehr niedrig	muy corta	Dinky Di	1
	short	courte	niedrig	corta		3
	medium	moyenne	mittel	media	Little Devil	5
	tall	haute	hoch	alta	REV101	7
	very tall	très haute	sehr hoch	muy alta	Goddess	9
<b>2. VG (*) (+)</b>	<b>Plant: density</b>	<b>Plante : densité</b>	<b>Pflanze: Dichte</b>	<b>Planta: densidad</b>		
<b>QN (a)</b>	very sparse	très lâche	sehr locker	muy laxa		1
	sparse	lâche	locker	laxa	LHC1	3
	medium	moyenne	mittel	media	Rainbow	5
	dense	dense	dicht	densa	Little Devil	7
	very dense	très dense	sehr dicht	muy densa	Dinky Di	9
<b>3. VG/ MG (*) (+)</b>	<b>Stem: internode length</b>	<b>Tige : longueur de l'entre-nœud</b>	<b>Stengel: Internodienlänge</b>	<b>Tallo: longitud del entrenudo</b>		
<b>QN (a)</b>	very short	très court	sehr kurz	muy corto	TAS300	1
	short	court	kurz	corto	TR20	3
	medium	moyen	mittel	medio		5
	long	long	lang	largo	Goddess	7
	very long	très long	sehr lang	muy largo		9
<b>4. VG (*) (+)</b>	<b>Leaf: attitude of basal third</b>	<b>Feuille : port du tiers basal</b>	<b>Blatt: Haltung des basalen Drittels</b>	<b>Hoja: porte del tercio basal</b>		
<b>QN (b)</b>	erect	dressé	aufrecht	erecto	Little Devil	1
	erect to semi-erect	dressé à demi-dressé	aufrecht bis halbaufrecht	erecto a semierecto	Rainbow	2
	semi-erect	demi-dressé	halbaufrecht	semierecto	TAS300	3
<b>5. VG (*) (+)</b>	<b>Leaf: curvature of upper third</b>	<b>Feuille : courbure du tiers supérieur</b>	<b>Blatt: Biegung des oberen Drittels</b>	<b>Hoja: curvatura del tercio superior</b>		
<b>QN (b)</b>	absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	LHC1	1
	weak	faible	gering	débil	TAS300	3
	medium	moyenne	mittel	media	TAS100	5
	strong	forte	stark	fuerte	DT23	7
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte		9

		English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>6.</b>	<b>VG/ MS</b>	<b>Leaf: length</b>	<b>Feuille : longueur</b>	<b>Blatt: Länge</b>	<b>Hoja: longitud</b>		
<b>QN</b>	<b>(b)</b>	short	courte	kurz	corta	DTN03	3
		medium	moyenne	mittel	media	Allyn-Citation	5
		long	longue	lang	larga		7
<b>7.</b>	<b>VG/ MS</b>	<b>Leaf: width</b>	<b>Feuille : largeur</b>	<b>Blatt: Breite</b>	<b>Hoja: anchura</b>		
<b>QN</b>	<b>(b)</b>	narrow	étroite	schmal	estrecha	Little Devil	3
		medium	moyenne	mittel	media	TAS100	5
		wide	large	breit	ancha	Goddess	7
<b>8.</b>	<b>VG (* (+)</b>	<b>Leaf: glaucosity of upper side</b>	<b>Feuille : glaucescence de la face supérieure</b>	<b>Blatt: Bereifung der Oberseite</b>	<b>Hoja: glaucescencia en el haz</b>		
<b>QN</b>	<b>(b)</b>	absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Goddess, TR20	1
		weak	faible	gering	débil	DT23	2
		medium	moyenne	mittel	media	Little Devil	3
		strong	forte	stark	fuerte	DR5000	4
<b>9.</b>	<b>VG (* (+)</b>	<b>Leaf: variegation</b>	<b>Feuille : panachure</b>	<b>Blatt: Panaschierung</b>	<b>Hoja: variegación</b>		
<b>QL</b>	<b>(b)</b>	absent	absente	fehlend	ausente	Splice	1
		present	présente	vorhanden	presente	Rainbow	9
<b>10.</b>	<b>VG (* (+)</b>	<b>Leaf: main color of upper side</b>	<b>Feuille : couleur principale de la face supérieure</b>	<b>Blatt: Hauptfarbe der Oberseite</b>	<b>Hoja: color principal del haz</b>		
<b>PQ</b>	<b>(b)</b>	yellow	jaune	gelb	amarillo	Rainbow	1
		yellow green	vert jaune	gelbgrün	verde amarillento	DCMP01	2
		light green	vert clair	hellgrün	verde claro	TR20	3
		medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio	DR 2006	4
		dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro	TAS300	5
		blue green	vert bleu	blaugrün	verde azulado		6
		brown green	vert brun	braungrün	verde amarronado		7
<b>11.</b>	<b>VG (* (+)</b>	<b>Leaf: secondary color of upper side</b>	<b>Feuille : couleur secondaire de la face supérieure</b>	<b>Blatt: Sekundärfarbe der Oberseite</b>	<b>Hoja: color secundario del haz</b>		
<b>PQ</b>	<b>(b)</b>	whitish	blanchâtre	weißlich	blanquecino	Border Silver	1
		whitish yellow	jaune blanchâtre	weißlich gelb	amarillo blanquecino	DarwinGold	2
		yellow	jaune	gelb	amarillo	Rainbow	3
		yellow green	vert jaune	gelbgrün	verde amarillento		4
		light green	vert clair	hellgrün	verde claro		5
		medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio		6
		dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro		7
		blue green	vert bleu	blaugrün	verde azulado		8
		brown green	vert brun	braungrün	verde amarronado		9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>12.</b>	<b>VG</b>	<b>Leaf: distribution of secondary color on upper side</b>	<b>Feuille : répartition de la couleur secondaire sur la face supérieure</b>	<b>Blatt: Verteilung der Sekundärfarbe auf der Oberseite</b>	<b>Hoja: distribución del color secundario en el haz</b>	
<b>PQ</b>	<b>(b)</b>	marginal	marginale	marginal	en el margen	1
		between margin and midrib	entre le bord et la nervure médiane	zwischen Rand und Mittelrippe	entre el margen y el nervio central	2
		midrib	nervure médiane	Mittelrippe	nervio central	3
<b>13.</b>	<b>VG</b>	<b>Leaf: main color of lower side</b>	<b>Feuille : couleur principale de la face inférieure</b>	<b>Blatt: Hauptfarbe der Unterseite</b>	<b>Hoja: color principal del envés</b>	
<b>PQ</b>	<b>(b)</b>	yellow	jaune	gelb	amarillo	Rainbow
		yellow green	vert jaune	gelbgrün	verde amarillento	DCMP01
		light green	vert clair	hellgrün	verde claro	TR20
		medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio	DR 2006
		dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro	DTN03
		blue green	vert bleu	blaugrün	verde azulado	
		brown green	vert brun	braungrün	verde amarronado	
		grey green	vert gris	graugrün	verde grisáceo	TAS300
<b>14.</b>	<b>VG</b>	<b>Leaf blade: shape</b>	<b>Limbe : forme</b>	<b>Blattspreite: Form</b>	<b>Limbo: forma</b>	
	<b>(*)</b>					
	<b>(+)</b>					
<b>PQ</b>	<b>(b)</b>	ligulate	ligulé	zungenförmig	ligulado	Dinky Di
		linear	linéaire	linear	lineal	TAS300
		ensiform	ensiforme	schwertförmig	ensiforme	Border Silver
<b>15.</b>	<b>VG</b>	<b>Leaf: shape of apex</b>	<b>Feuille : forme du sommet</b>	<b>Blatt: Form der Spitze</b>	<b>Hoja: forma del ápice</b>	
	<b>(*)</b>					
	<b>(+)</b>					
<b>PQ</b>	<b>(b)</b>	acute	aigu	spitz	agudo	Dinky Di
		acuminate	acuminé	zugespitzt	acuminado	Goddess
		apiculate	apiculé	fein zugespitzt	apiculado	Rainbow
<b>16.</b>	<b>VG</b>	<b>Leaf: profile in cross section</b>	<b>Feuille : profil en section transversale</b>	<b>Blatt: Profil im Querschnitt</b>	<b>Hoja: perfil en sección transversal</b>	
	<b>(+)</b>					
<b>QN</b>	<b>(b)</b>	strongly concave	fortement concave	stark konkav	fuertemente cóncava	1
		moderately concave	modérément concave	mäßig konkav	moderadamente cóncava	2
		slightly concave	légèrement concave	leicht konkav	ligeramente cóncava	DP40
		flat	plat	flach	plano	4
		slightly convex	légèrement convexe	leicht konvex	ligeramente convexo	TR20
		moderately convex	modérément convexe	mäßig konvex	moderadamente convexo	Goddess
		strongly convex	fortement convexe	stark konvex	fuertemente convexo	DCMP01
		revolute	révoluté	zurückgerollt	revoluto	8

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>17. (*)</b>	<b>VG Leaf: spines on margin</b>	<b>Feuille : épines au bord</b>	<b>Blatt: Stacheln am Rand</b>	<b>Hoja: espinas en el margen</b>		
<b>QL (b)</b>	absent	absentes	fehlend	ausentes	REV101	1
	present	présentes	vorhanden	presentes	Rainbow	9
<b>18. (+)</b>	<b>VG Leaf: prominence of spines on margin</b>	<b>Feuille : netteté des épines au bord</b>	<b>Blatt: Ausprägung der Stacheln am Rand</b>	<b>Hoja: prominencia de las espinas en el margen</b>		
<b>QN (b)</b>	weak	faible	gering	débil	Little Devil	1
	medium	moyenne	mittel	media	Rainbow	2
	strong	forte	stark	fuerte		3
<b>19.</b>	<b>VG Leaf: color on margin</b>	<b>Feuille : couleur au bord</b>	<b>Blatt: Farbe am Rand</b>	<b>Hoja: color en el margen</b>		
<b>QL (b)</b>	green	vert	grün	verde	Goddess	1
	red	rouge	rot	rojo	Rainbow	2
<b>20. (*) (+)</b>	<b>VG Leaf midrib: spines on lower side</b>	<b>Nervure médiane de la feuille : épines sur la face inférieure</b>	<b>Mittelrippe des Blattes: Stacheln auf der Unterseite</b>	<b>Nervio central de la hoja: espinas en el envés</b>		
<b>QL (b)</b>	absent	absentes	fehlend	ausente	REV101	1
	present	présentes	vorhanden	presente	Goddess	9
<b>21. (+)</b>	<b>VG Leaf midrib: prominence of spines on lower side</b>	<b>Nervure médiane de la feuille : netteté des épines sur la face inférieure</b>	<b>Mittelrippe des Blattes: Ausprägung der Stacheln auf der Unterseite</b>	<b>Nervio central de la hoja: prominencia de las espinas en el envés</b>		
<b>QN (b)</b>	weak	faible	gering	débil	DTN03	1
	medium	moyenne	mittel	media	Goddess	2
	strong	forte	stark	fuerte	DT23	3
<b>22. (*) (+)</b>	<b>VG Basal sheath: anthocyanin coloration</b>	<b>Base de la gaine: pigmentation anthocyanique</b>	<b>Basale Blattscheide: Anthocyanfärbung:</b>	<b>Vaina basal: pigmentación antocianica</b>		
<b>PQ (b)</b>	none	aucune	keine	ninguno	DBB03	1
	light red purple	rouge pourpre clair	hellrotpurpurn	púrpura rojizo claro	Goddess, Dinky Di	2
	medium red purple	rouge pourpre moyen	mittelrotpurpurn	púrpura rojizo medio	LHC1	3
	dark red purple	rouge pourpre foncé	dunkelrotpurpurn	púrpura rojizo oscuro	Little Devil, TAS300	4
	light red brown	rouge brune clair	hellrotbraun	marrón rojizo claro	REV101	5
	medium red brown	rouge brune moyen	mittelrotbraun	marrón rojizo medio		6
	dark red brown	rouge brune foncé	dunkelrotbraun	marrón rojizo oscuro	TR20	7
	brown	brune	braun	marrón		8
<b>23. (+)</b>	<b>VG Inflorescence: position in relation to foliage</b>	<b>Inflorescence : position par rapport au feuillage</b>	<b>Blütenstand: Stellung im Vergleich zum Laub</b>	<b>Inflorescencia: posición en relación con follaje</b>		
<b>QN (c)</b>	above	au-dessus	oberhalb	por encima	Little Devil	1
	same level	au même niveau	auf gleicher Höhe	al mismo nivel		2
	below	en dessous	unterhalb	por debajo	Border Silver	3

		English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>24.</b>	<b>VG</b>	<b>Flowering stem: color of middle third</b>	<b>Tige en floraison : couleur du tiers moyen</b>	<b>Blütentrieb: Farbe des mittleren Drittels</b>	<b>Tallo floral: color del tercio medio</b>		
<b>PQ</b>	<b>(c)</b>	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
<b>25.</b>	<b>VG/MS</b>	<b>Flowering stem: length of flowering part</b>	<b>Tige en floraison : longueur de la partie en floraison</b>	<b>Blütentrieb: Länge des blühenden Teils</b>	<b>Tallo floral: longitud de la parte en floración</b>		
<b>QN</b>	<b>(c)</b>	short	courte	kurz	corto		3
		medium	moyenne	mittel	medio		5
		long	longue	lang	largo		7
<b>26.</b>	<b>VG</b>	<b>Inflorescence: density of flowers</b>	<b>Inflorescence : densité des fleurs</b>	<b>Blütenstand: Dichte der Blüten</b>	<b>Inflorescencia: densidad de flores</b>		
<b>QN</b>	<b>(c)</b>	sparse	lâche	locker	laxa		3
		medium	moyenne	mittel	media		5
		dense	dense	dicht	densa		7
<b>27.</b>	<b>VG/MG</b>	<b>Perianth: diameter</b>	<b>Périanthe : diamètre</b>	<b>Blütenhülle: Durchmesser</b>	<b>Perianto: diámetro</b>		
<b>QN</b>	<b>(c)</b>	small	petit	klein	pequeño		1
		medium	moyen	mittel	medio		2
		large	grand	groß	grande		3
<b>28.</b>	<b>VG</b>	<b>Perianth: color</b>	<b>Périanthe : couleur</b>	<b>Blütenhülle: Farbe</b>	<b>Perianto: color</b>		
<b>PQ</b>	<b>(c)</b>	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
<b>29.</b>	<b>VG</b>	<b>Anther: color</b>	<b>Anthère : couleur</b>	<b>Staubblatt: Farbe</b>	<b>Antera: color</b>		
<b>PQ</b>	<b>(c)</b>	yellow	jaune	gelb	amarillo	Border Silver	1
		orange	orange	orange	naranja	Splice	2
		brown	brune	braun	marrón	Goddess	3
<b>30.</b>	<b>VG</b>	<b>Immature fruit: color</b>	<b>Fruit immature : couleur</b>	<b>Unreife Frucht: Farbe</b>	<b>Fruto no maduro: color</b>		
<b>PQ</b>	<b>(c)</b>	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
<b>31.</b>	<b>VG</b>	<b>Mature fruit: color</b>	<b>Fruit mûr : couleur</b>	<b>Reife Frucht: Farbe</b>	<b>Fruto maduro: color</b>		
<b>PQ</b>	<b>(c)</b>	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		

## 8. Explicaciones de la tabla de caracteres

### 8.1 *Explicaciones relativas a varios caracteres*

Los caracteres que contengan la siguiente clave en la segunda columna de la tabla de caracteres deberán examinarse como se indica a continuación:

- (a) La evaluación de los caracteres de la planta deberá efectuarse casi al final del desarrollo vegetativo activo.
- (b) Las observaciones de la hoja deberán efectuarse en las hojas más joven completamente extendidas en ambas caras de hojas jóvenes. Los colores de la hoja en el caso de las variedades con glaucescencia deberán observarse una vez eliminada la capa cerosa mediante frotamiento. El color principal es el que ocupa la mayor superficie. En los casos en que la superficie que ocupa el color principal y la que ocupa el color secundario sean tan semejantes que no se pueda determinar con seguridad cuál es mayor, el color más oscuro se considerará el color principal. El haz es el lado de la hoja situado hacia el eje central, adaxial. El envés es el lado de la hoja situado más alejado del eje, abaxial.
- (c) Las observaciones de la inflorescencia, del flor y del fruto deberán efectuarse en la inflorescencia floral principal.

### 8.2 *Explicaciones relativas a caracteres individuales*

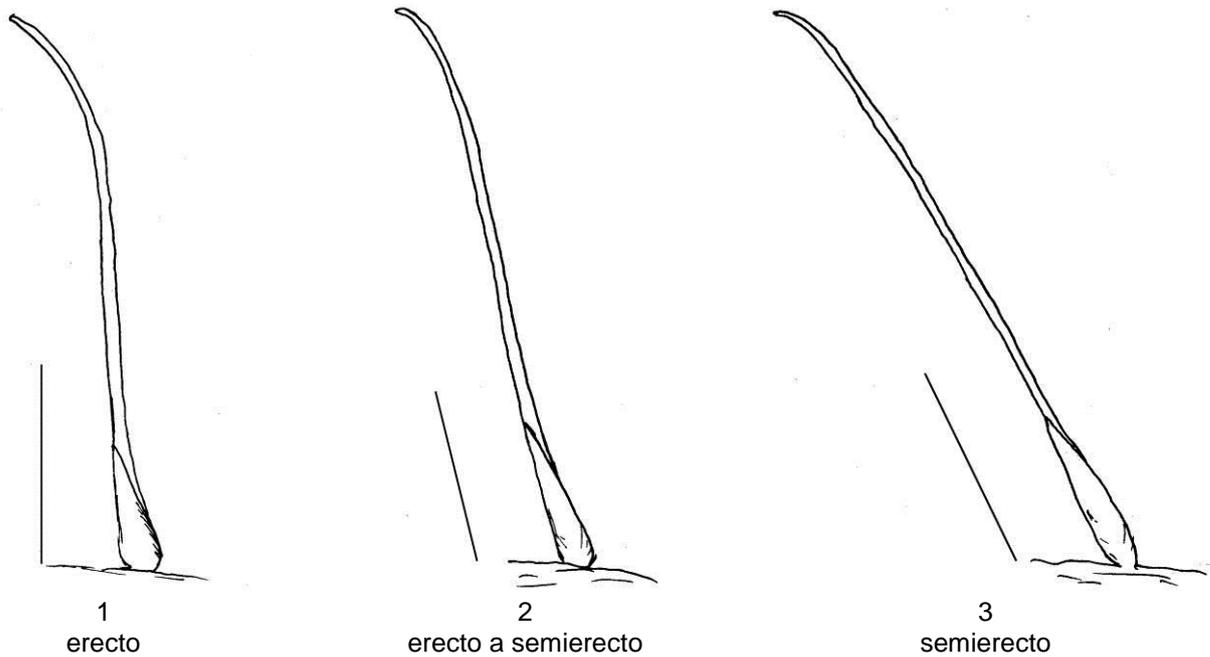
#### Ad. 2: Planta: densidad

La densidad de la planta se determinará a partir de una impresión general basada en el follaje.

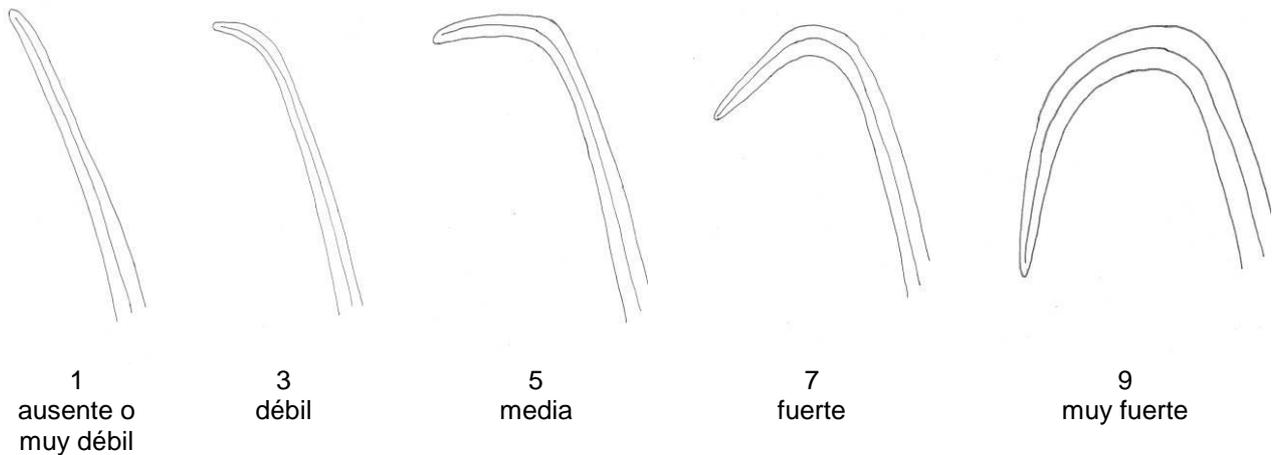
#### Ad. 3: Tallo: longitud del entrenudo



Ad. 4: Hoja: porte del tercio basal



Ad. 5: Hoja: curvatura del tercio superior



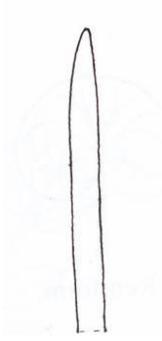
Ad. 8: Hoja: glaucescencia en el haz

La glaucescencia es una capa serosa que cubre la superficie de la hoja y le confiere una coloración azulada o blanquecina. Antes de efectuar la observación del color de la hoja debe eliminarse la capa serosa mediante frotamiento. Deberá observarse en el haz del tercio medio de la hoja.

Ad. 11: Hoja: color secundario del haz

El color secundario es el color que ocupa la segunda mayor superficie y generalmente sigue una pauta de distribución definida en el haz de la hoja. En el caso de las variedades con glaucescencia, deberá eliminarse la capa cerosa.

Ad. 14: Limbo: forma



1

ligulado

márgenes laterales paralelos a lo largo de la mayor parte de la longitud, afilado hacia el ápice, en forma de lengüeta



2

lineal

márgenes laterales paralelos a lo largo de toda la longitud hasta el ápice

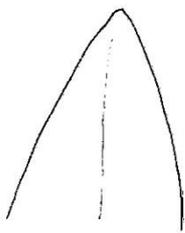


3

ensiforme

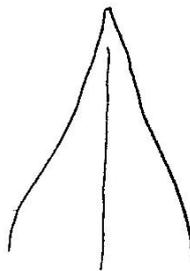
punto más ancho por encima de la mitad, en forma de espada

Ad. 15: Hoja: forma del ápice



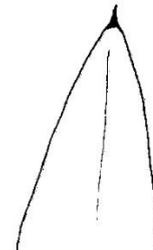
1

agudo



2

acuminado



3

apiculado

Ad. 16: Hoja: perfil en sección transversal

Deberá observarse en el tercio medio de la hoja completamente extendida



1

fuertemente cóncava



2

moderadamente cóncava



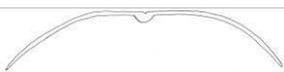
3

ligeramente cóncava



4

plano



5

ligeramente convexo



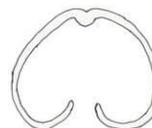
6

moderadamente convexo



7

fuertemente convexo



8

revoluto

Ad.18: Hoja: prominencia de las espinas en el margen

Ad. 20: Nervio central de la hoja: espinas en el envés

Ad. 21: Nervio central de la hoja: prominencia de las espinas en el envés

La evaluación de la prominencia de las espinas deberá efectuarse mediante observación visual y tacto. Si las espinas pueden verse a simple vista a una distancia equivalente a la longitud del propio brazo, la prominencia será muy fuerte. Si las espinas no pueden verse pero se pueden palpar al pasar el dedo índice en sentido contrario a lo largo de la hoja, la prominencia será muy débil.

Ad. 22: Vaina basal: pigmentación antociánica



Ad. 23: Inflorescencia: posición en relación con follaje



Ad. 30: Fruto no maduro: color

Deberá observarse cuando la fruta haya alcanzado su tamaño definitivo.

Ad. 31: Fruto maduro: color

Deberá observarse cuando la fruta haya adquirido su color definitivo y antes de la deterioración.

9. Bibliografía

Henderson R.J.F., 1987: Flora of Australia vol. 45. Australian Government Publishing Service. Canberra, Australian Capital Territory, AU, pp. 194 to 225.

10. Cuestionario Técnico

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
		Fecha de la solicitud: (no debe ser rellenado por el solicitante)
CUESTIONARIO TÉCNICO rellénese junto con la solicitud de derechos de obtentor		
1. Objeto del Cuestionario Técnico		
1.1 Género		
1.1 Nombre botánico	<input type="text" value="Dianella Lam. ex Juss."/>	
1.2 Nombre común	<input type="text" value="Dianella"/>	
1.2 Especie (sírvase especificar)	<input type="text"/>	
2. Solicitante		
Nombre	<input type="text"/>	
Dirección	<input type="text"/>	
Número de teléfono	<input type="text"/>	
Número de fax	<input type="text"/>	
Dirección de correo-e	<input type="text"/>	
Obtentor (si no es el solicitante)	<input type="text"/>	
3. Denominación propuesta y referencia del obtentor		
Denominación propuesta (si procede)	<input type="text"/>	
Referencia del obtentor	<input type="text"/>	

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

#4. Información sobre el método de obtención y la reproducción de la variedad

4.1 Método de obtención

Variedad resultante de:

4.1.1 Cruzamiento

- a) cruzamiento controlado   
(sírvase mencionar las variedades parentales)

(.....) x (.....)  
línea parental femenina línea parental masculina

- b) cruzamiento parcialmente desconocido   
(sírvase mencionar la variedad o variedades parentales conocidas)

(.....) x (.....)  
línea parental femenina línea parental masculina

- c) cruzamiento desconocido

4.1.2 Mutación   
(sírvase mencionar la variedad parental)

.....

4.1.3 Descubrimiento y desarrollo   
(sírvase mencionar dónde y cuándo ha sido descubierta y cómo ha sido desarrollada la variedad)

.....

4.1.4 Otro   
(sírvase dar detalles)

.....

# Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico

4.2 Método de reproducción de la variedad

4.2.1 Multiplicación vegetativa

- a) Esquejes
- b) División
- c) Multiplicación *in vitro*
- d) Otras (sírvase indicar el método)

- 4.2.2 Otro   
(sírvase dar detalles)

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

5. Caracteres de la variedad que se deben indicar (el número entre paréntesis indica el carácter correspondiente en las directrices de examen; especifíquese la nota apropiada).

Caracteres	Ejemplos	Nota
<b>5.1 Hoja: glaucescencia en el haz (8)</b>		
ausente o muy débil	Goddess, TR20	1 [ ]
débil	DT23	2 [ ]
media	Little Devil	3 [ ]
fuerte	DR5000	4 [ ]
<b>5.2 Hoja: variegación (9)</b>		
ausente	Splice	1 [ ]
presente	Rainbow	9 [ ]
<b>5.3 Limbo: forma (14)</b>		
ligulado	Dinky Di	1 [ ]
lineal	TAS300	2 [ ]
ensiforme	Border Silver	3 [ ]
<b>5.4 Hoja: espinas en el margen (17)</b>		
ausentes	REV101	1 [ ]
presentes	Rainbow	9 [ ]
<b>5.5 Vaina basal: pigmentación antociánica (22)</b>		
ninguno	DBB03	1 [ ]
púrpura rojizo claro	Goddess, Dinky Di	2 [ ]
púrpura rojizo medio	LHC1	3 [ ]
púrpura rojizo oscuro	Little Devil, TAS300	4 [ ]
marrón rojizo claro	REV101	5 [ ]
marrón rojizo medio		6 [ ]
marrón rojizo oscuro	TR20	7 [ ]
marrón		8 [ ]

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

6. Variedades similares y diferencias con respecto a esas variedades

*Sírvase utilizar la tabla y el recuadro de comentarios siguientes para suministrar información acerca de la diferencia entre su variedad candidata y la variedad o variedades que, a su leal saber y entender, es o son más similares. Esta información puede ser útil para que las autoridades encargadas del examen realicen el examen de la distinción.*

Denominación de la variedad o variedades similares a su variedad candidata	Caracteres respecto de los que su variedad candidata difiere de las variedades similares	Describa la expresión de los caracteres de las variedades similares	Describa la expresión de los caracteres de su variedad candidata
<i>Ejemplo</i>	<i>Planta: densidad</i>	<i>laxa</i>	<i>densa</i>
Comentarios:			

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
<p>#7. Información complementaria que pueda facilitar el examen de la variedad</p> <p>7.1 Además de la información suministrada en los Capítulos 5 y 6, ¿existen caracteres adicionales que puedan contribuir a distinguir la variedad?</p> <p>Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/></p> <p>(En caso afirmativo, sírvase especificar)</p> <p>7.2 ¿Existen condiciones especiales de cultivo de la variedad o de realización del examen?</p> <p>Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/></p> <p>(En caso afirmativo, sírvase especificar)</p> <p>7.3 Otra información</p> <p>Una imagen en colores representativa de la variedad deberá adjuntarse al Cuestionario Técnico.</p>		
<p>8. Autorización para la diseminación</p> <p>a) ¿Se exige una autorización previa para poder diseminar la variedad en virtud de la legislación relativa a la protección del medio ambiente y la salud humana y animal?</p> <p>Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/></p> <p>b) ¿Se ha obtenido dicha autorización?</p> <p>Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/></p> <p>Si la segunda respuesta es afirmativa, sírvase presentar una copia de la autorización.</p>		

# Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

9. Información sobre el material vegetal que deberá ser examinado o presentado para ser examinado.

9.1 La expresión de un carácter o de varios caracteres de una variedad puede verse afectada por factores tales como las plagas y enfermedades, los tratamientos químicos (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas), efectos del cultivo de tejidos, distintos portainjertos y patrones tomados en distintos estados de desarrollo de un árbol, etcétera.

9.2 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si el material vegetal ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado. Por consiguiente, sírvase indicar a continuación si, a su leal saber y entender, el material vegetal que será examinado ha estado expuesto a:

- |  |                             |                             |
|--|-----------------------------|-----------------------------|
| a) Microorganismos (por ejemplo, virus, bacterias, fitoplasma)                 | Sí <input type="checkbox"/> | No <input type="checkbox"/> |
| b) Tratamiento químico (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas) | Sí <input type="checkbox"/> | No <input type="checkbox"/> |
| c) Cultivo de tejido   | Sí <input type="checkbox"/> | No <input type="checkbox"/> |
| d) Otros factores  | Sí <input type="checkbox"/> | No <input type="checkbox"/> |

Si ha contestado afirmativamente a alguna de las preguntas sírvase suministrar detalles.

.....

10. Por la presente declaro que, a mi leal saber y entender, la información proporcionada en este formulario es correcta:

Nombre del solicitante

Firma

Fecha

[Fin del documento]